

SILVERCREST®

www.lidl-service.com



SPAZZOLA ELETTRICA LISCIANTE SHGB 50 B1

(IT) (MT)

SPAZZOLA ELETTRICA LISCIANTE

Istruzioni per l'uso

(GB) (MT)

HAIR STRAIGHTENING BRUSH

Operating instructions

(PT)

ESCOVA PARA ALISAR CABELO

Manual de instruções

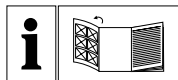
(DE) (AT) (CH)

HAARGLÄTTUNGSBÜRSTE

Bedienungsanleitung

IAN 307015

(IT) (PT)



IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	1
PT	Manual de instruções	Página	13
GB / MT	Operating instructions	Page	25
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	37



Indice

Introduzione	2
Uso conforme	2
Indicazioni di sicurezza	3
Messa in funzione	5
Dotazione e ispezione per eventuali danni da trasporto	5
Disimballaggio	5
Dati tecnici	6
Descrizione dell'apparecchio	6
Utilizzo	6
Accensione/spengimento e impostazione della temperatura	6
Blocco tasti	6
Spengimento automatico	7
Scelta della temperatura corretta	7
Lisciatura dei capelli	7
Pulizia	8
Conservazione	8
Eliminazione dei guasti	9
Smaltimento	10
Smaltimento dell'apparecchio	10
Smaltimento dell'imballaggio	10
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	11
Assistenza	12
Importatore	12

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio serve a lisciare solo capelli umani, non parrucche né toupet di materiale sintetico.

Utilizzare l'apparecchio solo per scopi privati. Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Attenersi a tutte le informazioni contenute nel presente manuale di istruzioni, in particolare per quanto riguarda le avvertenze di sicurezza.

AVVERTENZA

Pericolo derivante da uso non conforme!

In caso di uso non conforme o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo.

- ▶ L'apparecchio deve essere impiegato esclusivamente per l'uso previsto.
- ▶ Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.

Un uso diverso o esulante da quanto sopra riportato è considerato non conforme. Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di danni derivanti da uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Indicazioni di sicurezza

⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA

- ▶ Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa di rete installata a norma con tensione di rete da 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ In caso di guasti e prima della pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Staccare la spina dalla presa tirando sempre dalla spina, mai dal cavo.
- ▶ Assicurarsi che durante il funzionamento il cavo di rete non sia esposto all'acqua o all'umidità. Condurlo in modo tale da impedire che si incastri o danneggi.
- ▶ Non afferrare mai l'apparecchio, il cavo di rete e la spina di rete con le mani umide.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, in caso di danni all'apparecchio o al cavo di alimentazione, farli sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- ▶ Non utilizzare prolunghe per poter raggiungere rapidamente la spina di rete in caso di emergenza.
- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione e posizionarlo in modo che non sia d'intralcio o non ponga inciampo.
- ▶ Non avvolgere il cavo di rete attorno all'apparecchio e proteggerlo da eventuali danneggiamenti.
- ▶ Non immergere mai l'apparecchio in liquidi e impedire la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio. Non esporre l'apparecchio all'umidità. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, disinserire subito la spina dalla presa e far riparare l'apparecchio da personale specializzato qualificato.

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA

- ▶  Non utilizzare mai l'apparecchio in prossimità dell'acqua, soprattutto di lavandini, vasche da bagno o simili. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche ad apparecchio spento.
- ▶ Dopo l'uso, staccare immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica. Esso è completamente privo di tensione solo se scollegato dalla rete elettrica.
- ▶ Come protezione addizionale, si consiglia di installare nel circuito della stanza da bagno un interruttore differenziale con una corrente nominale di attivazione non superiore a 30 mA. Consultare il proprio elettricista.

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso.
- ▶ Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fonti di calore e proteggere il cavo di rete da eventuali danneggiamenti.
- ▶ Se l'apparecchio avesse subito cadute o danni, non metterlo più in funzione. L'apparecchio deve essere sottoposto a controllo da parte di personale specializzato e all'occorrenza riparato.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite da bambini a meno che essi non vengano sorvegliati.
- ▶ Fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non è consentito aprire o riparare l'alloggiamento dell'apparecchio di propria iniziativa. Aprendolo ci si espone a pericoli e la garanzia decade. Far riparare l'apparecchio guasto solo da personale specializzato autorizzato.
- ▶ L'apparecchio si riscalda durante il funzionamento. Se l'apparecchio è surriscaldato, afferrarlo solo dall'impugnatura.
- ▶ Non coprire mai l'apparecchio né collocarlo su oggetti morbidi (ad es. asciugamani). Collocare l'apparecchio acceso/rovente sempre su una superficie solida, piana e resistente al calore.

Messa in funzione

Dotazione e ispezione per eventuali danni da trasporto

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Spazzola elettrica lisciante
- Nastro di velcro per fissare il cavo di rete
- Manuale di istruzioni

NOTA

- ▶ Controllare la completezza e l'integrità della fornitura.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (v. capitolo "Assistenza").

Disimballaggio

⚠ PERICOLO

- ▶ Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini come giocattolo. **Pericolo di soffocamento.**
- ◆ Rimuovere tutti i componenti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
- ◆ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.
- ◆ Pulire tutti i componenti dell'apparecchio, così come descritto al capitolo "Pulizia".

Dati tecnici

Tensione di rete	220 - 240 V ~ (corrente alternata), 50/60 Hz
Potenza nominale	50 W
Temperatura massima	180 °C (+/- 10 %)
Classe di protezione	II  (doppio isolamento)

Descrizione dell'apparecchio

- ❶ Inserto con rivestimento di ceramica
- ❷ Display
- ❸ Tasto "+"
- ❹ Tasto "-"
- ❺ Tasto on/off 
- ❻ Occhiello di sospensione

Utilizzo

Accensione/spegnimento e impostazione della temperatura

- ◆ Inserire la spina in una presa di corrente.
- ◆ Tenere premuto il tasto on/off  ❺ per circa 2 secondi per accendere l'apparecchio. Sul display ❷ lampeggia l'indicazione 180°C (= 180 °C), l'apparecchio inizia a riscaldarsi.
- ◆ Con i tasti "+/-" ❸ ❹ impostare una temperatura compresa tra 100 °C e 180 °C passi di 10 °C-. La temperatura impostata inizia a lampeggiare sul display ❷. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, il display ❷ rimane acceso permanentemente.
- ◆ Tenere premuto il tasto on/off  ❺ per circa 2 secondi per spegnere l'apparecchio.
- ◆ Staccare la spina di rete e fare raffreddare completamente l'apparecchio.

Blocco tasti

Per evitare una modifica non intenzionale dell'impostazione della temperatura durante la lisciatura, è possibile attivare manualmente il blocco tasti:

- ◆ Tenere premuto il tasto "+" ❸ per circa 2 secondi. I tasti sono bloccati, sul display ❷ si accende il simbolo del lucchetto .
- ◆ Premere nuovamente il tasto "+" ❸ per circa 2 secondi per disattivare il blocco tasti. I tasti sono sbloccati, sul display ❷ si spegne il simbolo del lucchetto .

Spegnimento automatico

Se ad apparecchio acceso non si premono tasti per circa 40 minuti, il display ❷ inizia a lampeggiare. Dopo circa 45 minuti l'apparecchio si spegne automaticamente, il display ❷ si spegne.

Tenere premuto il tasto on/off  ❶ per circa 2 secondi per riaccendere l'apparecchio.

NOTA

- Lo spegnimento automatico è solo a fini di sicurezza e non sostituisce lo spegnimento dell'apparecchio tramite il tasto on/off  ❶!

Scelta della temperatura corretta

Caratteristiche dei capelli	Temperatura consigliata
Capelli ossigenati/tinti di colore chiaro	100 - 120 °C
Capelli sottili e colorati	120 - 140 °C
Capelli naturali da normali a resistenti	140 - 180 °C

Iniziare sempre con la temperatura più bassa raccomandata per il tipo di capello da trattare.

Se necessario, aumentare la temperatura a piccoli passi per raggiungere la temperatura ottimale.

Lisciatura dei capelli

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Fare attenzione a non toccare con il rivestimento di ceramica ❶ il cuoio capelluto o altre parti della pelle. Pericolo di ustioni!

NOTA

- Le temperature troppo alte, il contatto troppo prolungato con i capelli o una lisciatura troppo frequente possono danneggiare i capelli. Non trattare ripetutamente le stesse ciocche di capelli, soprattutto ad alte temperature.
- I capelli devono essere puliti, asciutti e privi di prodotti cosmetici. Fanno eccezione i prodotti speciali che aiutano a migliorare la lisciatura dei capelli.

- ◆ Pettinare i capelli asciutti con cura.
- ◆ Accendere l'apparecchio e selezionare la temperatura adatta.
- ◆ Separare una ciocca di circa 4 centimetri di larghezza e sostenerne saldamente l'estremità inferiore tra l'indice e il medio della mano libera.
- ◆ A questo punto passare uniformemente l'apparecchio lungo la ciocca, dall'attaccatura alla punta dei capelli. Non soffermarsi troppo a lungo in un punto.

- ◆ Procedere in questo modo una ciocca dopo l'altra fino a lisciare tutti i capelli.
- ◆ Una volta terminata l'operazione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete dalla presa di rete. Fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di riporlo.

Pulizia

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA

- ▶ Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Per la pulizia non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Prima della pulizia, fare raffreddare a sufficienza l'apparecchio.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Non usare detergenti aggressivi o solventi. Potrebbero danneggiare la superficie.
- ◆ Se nelle setole dell'apparecchio sono rimasti impigliati capelli, rimuoverli con cautela, ad es. con le dita.
- ◆ Se necessario pulire l'apparecchio con un panno umido.
- ◆ Lasciare asciugare bene l'apparecchio prima di riutilizzarlo o di riporlo.

Conservazione

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
- ◆ È possibile appendere l'apparecchio dall'occhiello di sospensione .

Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo:

- ◆ Pulire l'apparecchio come descritto nel capitolo "Pulizia".
- ◆ Avvolgere il cavo di alimentazione e fissarlo con il nastro di velcro fornito.
- ◆ Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Eliminazione dei guasti

Problema	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	La spina di rete non è inserita nella presa.	Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
	La presa di corrente è guasta.	Provare un'altra presa.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi all'assistenza ai clienti.
I capelli non vengono lisciati.	L'apparecchio non si è ancora riscaldato a sufficienza.	Attendere che l'apparecchio si sia riscaldato a sufficienza.
	La temperatura impostata è troppo bassa.	Impostare una temperatura maggiore e attendere che l'apparecchio si sia riscaldato a sufficienza.
I capelli sono bruciati.	Si è passato troppo spesso l'apparecchio sullo stesso punto o lo si è lasciato troppo a lungo in un punto.	Non trattare ripetutamente le stesse ciocche di capelli, soprattutto ad alte temperature.
	La temperatura impostata è troppo alta.	Impostare una temperatura inferiore.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire assolutamente l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici.

Questo prodotto è soggetto alla direttiva europea 2012/19/EU.

Smaltire l'apparecchio tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge l'apparecchio contro i danni da trasporto. I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espone nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito www.lidl-service.com si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompennass@lidl.it



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 307015

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompennass.com

Índice

Introdução	14
Utilização correta	14
Instruções de segurança	15
Colocação em funcionamento	17
Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte	17
Desembalagem	17
Dados técnicos	18
Descrição do aparelho	18
Operação	18
Ligar/desligar e ajustar a temperatura	18
Bloqueio dos botões	18
Desativação automática	19
Selecionar a temperatura correta	19
Alisar cabelo	19
Limpeza	20
Armazenamento	20
Resolução de falhas	21
Eliminação	22
Eliminação do aparelho	22
Eliminação da embalagem	22
Garantia da Kompernass Handels GmbH	23
Assistência Técnica	24
Importador	24

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Este aparelho destina-se exclusivamente a alisar cabelo humano, não podendo ser utilizado em perucas ou postigos de material sintético.

Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados. Este aparelho não se destina ao uso comercial.

Respeite todas as informações deste manual de instruções, particularmente as instruções de segurança.

AVISO

Perigo devido a utilização incorreta!

Podem surgir perigos resultantes de uma utilização incorreta e/ou inadequada do aparelho.

- ▶ O aparelho deve ser utilizado apenas para a finalidade descrita.
- ▶ Cumprir os procedimentos descritos neste manual de instruções.

Qualquer utilização diferente ou fora do âmbito descrito é considerada incorreta. Excluem-se quaisquer direitos de garantia relativos a danos resultantes de uma utilização incorreta. O risco é assumido exclusivamente pelo utilizador.

Instruções de segurança

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO

- ▶ Ligue o aparelho apenas a uma tomada devidamente instalada, com uma tensão de alimentação de 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Em caso de falhas de funcionamento, e antes de limpar o aparelho, retire a ficha da tomada.
- ▶ Retire o cabo de alimentação da tomada, puxando sempre pela ficha e nunca pelo próprio cabo.
- ▶ Certifique-se de que o cabo de alimentação não fica húmido ou molhado durante o funcionamento. Coloque o cabo de modo que não possa ficar entalado nem ser danificado.
- ▶ Nunca toque no aparelho, no cabo de alimentação e na ficha elétrica com as mãos molhadas.
- ▶ Se o aparelho ou o cabo de alimentação do mesmo for danificado, providencie a sua substituição pelo fabricante, pelo respetivo Serviço de Apoio ao Cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.
- ▶ Não utilize o aparelho ao ar livre.
- ▶ Não utilize cabos de extensão, de modo que, em caso de emergência, a ficha esteja facilmente acessível.
- ▶ Não dobre nem esmague o cabo de alimentação e coloque-o de modo que ninguém possa pisá-lo ou tropeçar no mesmo.
- ▶ Não enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho e proteja-o de danos.
- ▶ Nunca mergulhe o aparelho em líquidos e não deixe entrar líquidos no corpo do aparelho. Não exponha o aparelho a humidade. No entanto, em caso de infiltração de líquido no corpo do aparelho, remova imediatamente a ficha da tomada e solicite a respetiva reparação por técnicos devidamente qualificados.

⚠ PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO

- ▶  Nunca utilize o aparelho na proximidade de água, especialmente lavatórios, banheiras ou recipientes similares. A proximidade à água representa perigo, mesmo com o aparelho desligado.
- ▶ Após a utilização, desligue imediatamente o aparelho da corrente. Este só fica totalmente isento de corrente quando retira a ficha da tomada.
- ▶ Como proteção adicional, recomenda-se a instalação de um dispositivo diferencial residual com uma corrente de disparo nominal igual ou inferior a 30 mA no circuito da casa de banho. Aconselhe-se com o seu eletricista.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Nunca deixe o aparelho em funcionamento sem vigilância.
- ▶ Nunca coloque o aparelho próximo de fontes de calor e proteja o cabo de alimentação contra danos.
- ▶ Se o aparelho tiver caído ou estiver danificado, não o pode voltar a colocar em funcionamento. O aparelho deve ser verificado e, se necessário, reparado por um técnico devidamente qualificado.
- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ A limpeza e a manutenção, por parte do utilizador, não podem ser realizadas por crianças, salvo se forem vigiadas.
- ▶ Deixe o aparelho arrefecer totalmente antes de o limpar ou guardar.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Não pode abrir ou reparar o corpo do aparelho por iniciativa própria. Caso contrário, a segurança não é assegurada e a garantia extingue-se. O aparelho avariado deve ser reparado apenas por técnicos autorizados.
- ▶ O aparelho aquece durante o funcionamento. Enquanto estiver quente, agarre apenas pela pega.
- ▶ Nunca cobrir o aparelho ou pousar o mesmo sobre objetos moles (p. ex., toalhas de mãos). Coloque o aparelho ligado/quente sempre sobre uma superfície firme, plana e resistente ao calor.

Colocação em funcionamento

Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Escova para alisar cabelo
- Fita velcro para fixar o cabo de alimentação
- Manual de instruções

NOTA

- ▶ Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ No caso de fornecimento incompleto ou danos resultantes de embalagem inadequada ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo "Assistência Técnica").

Desembalagem

⚠ PERIGO

- ▶ Os materiais da embalagem não podem ser utilizados por crianças para brincar. **Perigo de asfixia.**
- ◆ Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da embalagem.
- ◆ Remova todo o material de embalagem.
- ◆ Limpe todas as peças do aparelho, tal como descrito no capítulo "Limpeza".

Dados técnicos

Tensão de alimentação	220 - 240 V ~ (corrente alternada), 50/60 Hz
Potência nominal	50 W
Temperatura máx.	180 °C (+/- 10 %)
Classe de proteção	II  (isolamento duplo)

Descrição do aparelho

- ❶ Acessório com revestimento cerâmico
- ❷ Visor
- ❸ Botão "+"
- ❹ Botão "-"
- ❺ Botão LIGAR/DESLIGAR 
- ❻ Argola de suspensão

Operação

Ligar/desligar e ajustar a temperatura

- ◆ Insira a ficha numa tomada.
- ◆ Mantenha o botão LIGAR/DESLIGAR  ❺ premido durante aprox. 2 segundos para ligar o aparelho. No visor ❷ pisca a indicação 180 °C (= 180 °C), o aparelho começa a aquecer.
- ◆ Com os botões "+/-" ❸ ❹ regule uma temperatura entre 100 °C e 180 °C em incrementos de 10 °C. A temperatura regulada começa a piscar no visor ❷. Assim que tiver sido atingida a temperatura regulada, o visor ❷ fica constantemente aceso.
- ◆ Mantenha o botão LIGAR/DESLIGAR  ❺ premido durante aprox. 2 segundos para desligar o aparelho.
- ◆ Retire a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer completamente.

Bloqueio dos botões

Para evitar uma alteração accidental da regulação de temperatura durante o alisamento, poderá ativar manualmente o bloqueio dos botões:

- ◆ Mantenha o botão "+" ❸ premido durante aprox. 2 segundos. Os botões ficam bloqueados, no visor ❷ acende-se o símbolo do cadeado .
- ◆ Prima novamente o botão "+" ❸ durante aprox. 2 segundos, para desativar o bloqueio dos botões. Os botões ficam desbloqueados, o símbolo do cadeado  no visor ❷ apaga-se.

Desativação automática

Se, com o aparelho ligado, não pressionar qualquer botão durante aprox. 40 minutos, o visor ❷ começa a piscar. Após 45 minutos, o aparelho desliga-se automaticamente, o visor ❷ apaga-se.

Mantenha o botão LIGAR/DESLIGAR  ❺ premido durante aprox. 2 segundos para voltar a ligar o aparelho.

NOTA

- A desativação automática destina-se apenas à segurança e não substitui a desligação do aparelho por meio do botão LIGAR/DESLIGAR  ❺!

Selecionar a temperatura correta

Tipo de cabelo	Temperatura recomendada
Cabelo descolorado/pintado com um tom claro	100 - 120 °C
Cabelo fino e pintado	120 - 140 °C
Cabelo normal a forte, cor natural	140 - 180 °C

Comece sempre com a temperatura mais baixa recomendada para o tipo de cabelo a alisar.

Se necessário, aumente a temperatura em pequenos incrementos, a fim de atingir a regulação de temperatura ideal.

Alisar cabelo

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Certifique-se de que não toca com o revestimento cerâmico ❶ no couro cabeludo ou outras partes do cabelo. Perigo de queimaduras!

NOTA

- Temperaturas demasiado elevadas, um contacto demasiado prolongado com o cabelo ou um alisamento demasiado frequente podem danificar o cabelo. Não alise a mesma madeixa de cabelo repetidamente, especialmente a temperaturas elevadas.
- O cabelo deve estar limpo, seco e sem produtos de modelagem. Os produtos específicos para alisar o cabelo constituem uma exceção.

- ◆ Penteie bem o cabelo seco.
- ◆ Ligue o aparelho e selecione a temperatura correta.
- ◆ Separe uma madeixa de cabelo com aprox. 4 cm de largura e segure a extremidade da mesma entre o dedo indicador e o dedo médio da mão livre.

- ◆ Conduza o aparelho uniformemente da raiz do cabelo até à ponta do cabelo da madeixa. Não deixe o aparelho permanecer demasiado tempo num determinado ponto.
- ◆ Proceda deste modo, madeixa a madeixa, até ter alisado todo o cabelo.
- ◆ Quando tiver terminado, desligue o aparelho e desligue a ficha elétrica. Deixe o aparelho arrefecer totalmente antes de o guardar.

Limpeza

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO

- ▶ Antes de limpar o aparelho, retire sempre a ficha da tomada.
- ▶ Não mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos durante a sua limpeza.

AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Deixe arrefecer o aparelho antes de proceder à limpeza.

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize produtos de limpeza ou solventes agressivos. Estes podem danificar a superfície.
- ◆ Se ficarem cabelos na escova, remova-os cuidadosamente com, p. ex., os dedos.
- ◆ Em caso de necessidade, limpe o aparelho com um pano húmido.
- ◆ Deixe o aparelho secar bem antes de o utilizar outra vez ou de o guardar.

Armazenamento

AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Deixe o aparelho arrefecer suficientemente antes de o arrumar.
- ◆ Pode pendurar o aparelho pela respetiva argola de suspensão .

Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo:

- ◆ Limpe o aparelho tal como descrito no capítulo "Limpeza".
- ◆ Enrole o cabo de alimentação e fixe-o com a fita velcro fornecida.
- ◆ Guarde o aparelho num local seco e sem poeiras.

Resolução de falhas

Problema	Causa	Solução
O aparelho não funciona.	A ficha não está ligada à tomada.	Ligue o aparelho à corrente.
	A tomada elétrica está avariada.	Experimente outra tomada.
	O aparelho está avariado.	Contacte a Assistência Técnica.
O cabelo não é alisado.	O aparelho ainda não aqueceu o suficiente.	Aguarde até que o aparelho esteja suficientemente quente.
	A temperatura regulada é demasiado baixa.	Regule uma temperatura superior e aguarde até que o aparelho esteja suficientemente quente.
O cabelo está chamuscado.	O aparelho quente foi conduzido demasiadas vezes sobre o mesmo ponto, ou permaneceu demasiado tempo num determinado ponto da madeixa.	Não alise a mesma madeixa de cabelo repetidamente, especialmente a temperaturas elevadas.
	A temperatura regulada é demasiado alta.	Regule uma temperatura inferior.

Eliminação

Eliminação do aparelho



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU.

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.



Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:
1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente ou por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 307015

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Contents

Introduction	26
Intended use	26
Safety information	27
Use	29
Package contents and transport inspection	29
Unpacking	29
Technical data	30
Appliance description	30
Operation	30
Switching on/off and setting the temperature	30
Key lock	30
Automatic switch-off	31
Selecting the right temperature	31
Straightening hair	31
Cleaning	32
Storage	32
Troubleshooting	33
Disposal	34
Disposal of the appliance	34
Disposal of the packaging	34
Kompernass Handels GmbH warranty	35
Service	36
Importer	36

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is intended only for straightening human hair. Under no circumstances is it to be used for wigs and hairpieces made of synthetic material. This appliance is intended exclusively for private use. This appliance is not intended for commercial applications.

Heed all the information in these operating instructions, especially the safety information.

WARNING

Danger if not used as intended!

Failure to use the appliance for its intended purpose and/or any other type of use can be hazardous.

- ▶ Use the appliance only for its intended purpose.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

The appliance is not intended for any other purpose, nor for use beyond the scope described. No claims of any kind will be accepted for damage arising as a result of incorrect use. The risk shall be borne solely by the user.

Safety information

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Connect the appliance only to properly installed mains power sockets supplying a mains power voltage of 220–240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ In event of operating malfunctions and before cleaning the appliance, remove the plug from the mains power socket.
- ▶ Always pull on the plug to disconnect the appliance from the mains; never pull on the power cable itself.
- ▶ Ensure that the power cable does not become wet or moist during use. Route the cable in such a way that it cannot be crushed or damaged.
- ▶ Never take hold of the appliance, the power cable or the power plug with wet hands.
- ▶ In case of damage to the appliance or its power cable, request a replacement appliance or cable from the manufacturer, its customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.
- ▶ Do not use extension cables – this will make it easier to disconnect the appliance quickly in an emergency.
- ▶ Do not kink or crush the power cable, and route the cable so that it cannot be stepped on or tripped over.
- ▶ Do not wrap the power cable around the appliance. Protect it from damage.
- ▶ Never immerse the appliance in liquids or never allow liquids to penetrate the appliance housing. Do not subject the appliance to humidity. If liquid does get into the housing, disconnect the appliance from the mains power socket immediately and have the appliance repaired by a qualified technician.

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶  Never use the appliance near water, especially in the vicinity of sinks, baths or similar containers. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.
- ▶ Disconnect the appliance from the mains power source immediately after use. The appliance is completely free of electrical power only when unplugged.
- ▶ As additional protection, we recommend you install a residual current circuit-breaker with an activation power rating of not more than 30 mA for the power circuit in the bathroom. Ask your electrician for advice.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Never leave a switched-on appliance unsupervised.
- ▶ Never place the appliance close to sources of heat, and always protect the power cable from damage.
- ▶ Do not operate the appliance if it has been dropped or is damaged in any way. Have the appliance checked and/or repaired by qualified technicians if necessary.
- ▶ This appliance may be used by children of the age of 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are being supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a toy.
- ▶ Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.
- ▶ Allow the appliance to cool down completely before cleaning or storing it.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not open the housing or attempt to repair the appliance yourself. This can lead to risks and also invalidates the warranty. Defective appliances should be repaired by authorised specialists only.
- ▶ The appliance heats up during use.
Always hold the appliance by its handle when it is hot.
- ▶ Never cover the appliance or put it down on soft materials (e.g. towels). Always place the switched-on/hot appliance on a stable, level and heat-resistant surface.

Use

Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Hair Straightening Brush
- Velcro tape for fastening the power cable
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If any items are missing or damaged as a result of defective packaging or transportation, contact the service hotline (see section "Service").

Unpacking

DANGER

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials.
There is a risk of suffocation.
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.
- ◆ Clean all parts of the appliance as described in the section entitled "Cleaning".

Technical data

Power supply	220-240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Rated power	50 W
max. temperature	180 °C (+/- 10%)
Protection class	II/  (double insulation)

Appliance description

- ❶ Insert with ceramic coating
- ❷ Display
- ❸ "+" button
- ❹ "-" button
- ❺ ON/OFF button 
- ❻ Hanger

Operation

Switching on/off and setting the temperature

- ◆ Insert the plug into a mains power socket.
- ◆ Press the ON/OFF button  ❺ for approx. 2 seconds to switch on the appliance. 180°C (= 180 °C) flashes on the display ❷, the appliance starts to heat up.
- ◆ Use the "+" ❸ ❹ buttons to set a temperature between 100 °C and 180 °C in 10 °C increments. The set temperature starts flashing on the display ❷. As soon as the selected temperature is reached, the display ❷ lights up permanently.
- ◆ Hold down the ON/OFF button  ❺ for approx. 2 seconds to switch off the appliance.
- ◆ Pull out the plug and allow the appliance to cool down completely.

Key lock

To prevent accidentally changing the temperature during straightening, you can manually activate the key lock.

- ◆ Hold down the "+" button ❸ for about 2 seconds. The buttons are now locked and the lock symbol  appears on the display ❷.
- ◆ Press the "+" button ❸ again for about 2 seconds to deactivate the key lock. The buttons are now unlocked and the lock symbol  disappears from the display ❷.

Automatic switch-off

If the appliance is switched on and no button is pressed for about 40 minutes, the display ❷ starts to flash. After 45 minutes, the appliance switches itself off automatically and the display ❷ goes out.

Hold down the ON/OFF button  ❺ for approx. 2 seconds to switch the appliance back on.

NOTE

- The automatic switch-off is a safety function only and is not intended as a replacement for switching the appliance off properly using the ON/OFF switch  ❺!

Selecting the right temperature

Type of hair	Recommended temperature
bleached/lightened hair	100–120°C
fine and colour-treated hair	120–140°C
normal to thick, natural hair	140–180°C

Always start at the lowest temperature recommended for your hair type.

If required, raise the temperature in small steps to reach the optimum temperature setting.

Straightening hair

WARNING! RISK OF INJURY!

- Make sure that the ceramic coating ❶ does not touch your scalp or other parts of your skin. Risk of burns!

NOTE

- Excessive temperatures, extended contact with the hair or very frequent straightening can damage the hair. Do not treat a single strand of hair repeatedly, especially at high temperatures.
- The hair should be clean, dry and free of styling products. The only exception to this are special products which facilitate hair straightening.
- ◆ Comb the dry hair carefully.
- ◆ Switch on the appliance and set the desired temperature.
- ◆ Section off an approximately 4-centimetre-wide strand of hair. Hold it firmly at the tip using the index and middle finger of your free hand.
- ◆ Now, guide the appliance evenly along the strand from the root to the tips. Do not rest the appliance on any part of the strand for a long time.

- ◆ Work through the strands one at a time until you have straightened all the hair.
- ◆ Switch the appliance off when you have finished and pull out the mains plug. Allow the appliance to cool down completely before storing it.

Cleaning

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before cleaning the appliance.
- ▶ Do not immerse the appliance in water or other liquids to clean it.

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Allow the appliance to cool sufficiently before cleaning it.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents. These can damage the surface of the appliance!
- ◆ If any hair gets caught in the bristles of the appliance, remove it carefully, e.g. with your fingers.
- ◆ Wipe the appliance off with a damp cloth as required.
- ◆ Allow the appliance to dry fully before using it again or storing it.

Storage

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Allow the appliance to cool down sufficiently before storing it!

- ◆ You can hang the appliance up by the hanger .

If you do not intend using the appliance for long periods,

- ◆ clean the appliance as described in the section "Cleaning".
- ◆ Wind up the power cable and fasten it with the Velcro tape supplied.
- ◆ Store the appliance in a clean and dry location.

Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The appliance is not working.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Plug in the appliance.
	The mains power socket is defective.	Try a different wall socket.
	The appliance is defective.	Contact the Customer Service department.
The hair is not straightened.	The appliance is not sufficiently heated up.	Wait until the appliance has heated up.
	The set temperature is too low.	Set a higher temperature and wait until the appliance has heated up.
The hair is singed.	You have treated the same hair with the hot appliance too often or stopped for too long in one position.	Do not treat a single strand of hair repeatedly, especially at high temperatures.
	The set temperature is too high.	Select a lower temperature.

Disposal

Disposal of the appliance



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 307015

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	38
Bestimmungsgemäße Verwendung	38
Sicherheitshinweise	39
Inbetriebnahme	41
Lieferumfang und Transportinspektion	41
Auspacken	41
Technische Daten	42
Gerätebeschreibung	42
Bedienung	42
Ein-/Ausschalten und Temperatur einstellen	42
Tastensperre	42
Automatische Abschaltung	43
Die richtige Temperatur wählen	43
Haare glätten	43
Reinigung	44
Aufbewahrung	44
Fehlerbehebung	45
Entsorgung	46
Gerät entsorgen	46
Verpackung entsorgen	46
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	47
Service	48
Importeur	48

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Glätten von menschlichen Haaren, keinesfalls für Perücken und Haarteile aus synthetischem Material.

Sie dürfen das Gerät ausschließlich für private Zwecke verwenden. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLÄGGEFAHR

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 - 240 V ~, 50/60 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Fassen Sie das Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- ▶ Sollten das Gerät oder die Netzanschlussleitung beschädigt sein, lassen Sie diese durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, damit im Notfall der Netzstecker schnell zu erreichen ist.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät und schützen Sie es vor Beschädigungen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen. Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit aus. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶  Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasser, insbesondere nicht in der Nähe von Waschbecken, Badewannen oder ähnlichen Gefäßen. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.
- ▶ Als zusätzlicher Schutz wird Ihnen die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur um Rat.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Legen Sie das Gerät nie in die Nähe von Wärmequellen und schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen.
- ▶ Falls das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist, dürfen Sie es nicht mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und gegebenenfalls reparieren.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht selbst öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt. Lassen Sie das defekte Gerät nur von autorisiertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Das Gerät erhitzt sich während des Betriebs. Fassen Sie es im heißen Zustand nur am Griff an.
- ▶ Das Gerät niemals abdecken oder auf weichen Gegenständen (z. B. Handtüchern) ablegen. Legen Sie das eingeschaltete/ heiße Gerät immer auf einen festen, ebenen, hitzebeständigen Untergrund.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Haarglättungsbürste
- Klettband zum Fixieren des Netzkabels
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“).

Auspacken

⚠️ GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Nennleistung	50 W
max. Temperatur	180 °C (+/- 10 %)
Schutzklasse	II  (Doppelisolierung)

Gerätebeschreibung

- ❶ Einsatz mit Keramikbeschichtung
- ❷ Display
- ❸ Taste „+“
- ❹ Taste „-“
- ❺ EIN-/AUS-Taste 
- ❻ Aufhängeöse

Bedienung

Ein-/Ausschalten und Temperatur einstellen

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- ◆ Halten Sie die EIN-/AUS-Taste  ❺ für ca. 2 Sekunden gedrückt, um das Gerät einzuschalten. Auf dem Display ❷ blinkt die Anzeige 180°C (= 180 °C), das Gerät beginnt aufzuheizen.
- ◆ Stellen Sie mit den Tasten „+“ ❸ ❹ eine Temperatur zwischen 100 °C und 180 °C in 10 °C-Schritten ein. Die eingestellte Temperatur beginnt im Display ❷ zu blinken. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, leuchtet das Display ❷ durchgehend.
- ◆ Halten Sie die EIN-/AUS-Taste  ❺ für ca. 2 Sekunden gedrückt, um das Gerät auszuschalten.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

Tastensperre

Um während des Glättens eine versehentliche Änderung der Temperatureinstellung zu vermeiden, können Sie die Tastensperre manuell aktivieren:

- ◆ Halten Sie die Taste „+“ ❸ für ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die Tasten sind gesperrt, im Display ❷ leuchtet das Schlosssymbol  auf.
- ◆ Drücken Sie die Taste „+“ ❸ erneut für ca. 2 Sekunden, um die Tastensperre zu deaktivieren. Die Tasten sind entsperrt, das Schlosssymbol  erlischt im Display ❷.

Automatische Abschaltung

Wenn Sie bei eingeschaltetem Gerät ca. 40 Minuten lang keine Taste drücken, beginnt das Display ❷ zu blinken. Nach ca. 45 Minuten schaltet sich das Gerät automatisch ab, das Display ❷ erlischt.

Halten Sie die EIN-/AUS-Taste  ❶ für ca. 2 Sekunden gedrückt, um das Gerät wieder einzuschalten.

HINWEIS

- Die automatische Abschaltung dient nur der Sicherheit und ersetzt nicht das Ausschalten des Geräts mittels der EIN-/AUS-Taste  ❶!

Die richtige Temperatur wählen

Haarbeschaffenheit	Empfohlene Temperatur
blondiertes/hell gefärbtes Haar	100 - 120 °C
feines und coloriertes Haar	120 - 140 °C
normales bis starkes, naturbelassenes Haar	140 - 180 °C

Beginnen Sie immer mit der niedrigsten Temperatur, welche für die zu behandelnde Haarbeschaffenheit empfohlen wird.

Falls nötig, erhöhen Sie die Temperatur in kleinen Schritten, um die optimale Temperatureinstellung zu erreichen.

Haare glätten

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Achten Sie darauf, dass Sie mit der Keramikbeschichtung ❶ nicht die Kopfhaut oder andere Hautpartien berühren. Verbrennungsgefahr!

HINWEIS

- Zu hohe Temperaturen, zu langer Kontakt mit dem Haar oder zu häufiges Glätten können das Haar schädigen. Behandeln Sie dieselbe Haarsträhne nicht mehrfach hintereinander, vor allem bei höheren Temperaturen.
- Das Haar sollte sauber, trocken und frei von Stylingprodukten sein. Ausgenommen sind spezielle Produkte, die das Glätten des Haares unterstützen.
- ◆ Kämmen Sie das trockene Haar sorgfältig durch.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie die passende Temperatur.
- ◆ Teilen Sie eine ca. 4 Zentimeter breite Haarsträhne ab und halten Sie sie am unteren Ende zwischen Zeige- und Mittelfinger der freien Hand fest.
- ◆ Führen Sie das Gerät nun gleichmäßig vom Haaransatz zu den Haarspitzen durch die Strähne. Verweilen Sie dabei nicht zu lange an einer Stelle.

- ◆ Gehen Sie so Strähne für Strähne vor, bis Sie das gesamte Haar geglättet haben.
- ◆ Wenn Sie fertig sind, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es verstauen.

Reinigung

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät bei der Reinigung nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung ausreichend abkühlen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel. Diese können die Oberfläche beschädigen.
- ◆ Falls sich Haare in den Borsten des Geräts verfangen haben, entfernen Sie diese vorsichtig, z. B. mit den Fingern.
- ◆ Wischen Sie das Gerät bei Bedarf mit einem feuchten Tuch ab.
- ◆ Lassen Sie das Gerät gut trocknen, bevor Sie es wieder verwenden oder verstauen.

Aufbewahrung

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor dem Verstauen ausreichend abkühlen.

- ◆ Sie können das Gerät an der Aufhängeöse  aufhängen.

Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen:

- ◆ Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.
- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel auf und fixieren Sie es mit dem mitgelieferten Klettband.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort auf.

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Probieren Sie eine andere Netzsteckdose aus.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundenservice.
Das Haar wird nicht geglättet.	Das Gerät ist noch nicht ausreichend aufgeheizt.	Warten Sie, bis das Gerät ausreichend aufgeheizt ist.
	Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig.	Stellen Sie eine höhere Temperatur ein und warten Sie, bis das Gerät ausreichend aufgeheizt ist.
Das Haar ist versengt.	Es wurde zu oft mit dem heißen Gerät über die selbe Stelle gefahren oder zu lange an einer Stelle verblieben.	Behandeln Sie dieselbe Haarsträhne nicht mehrfach hintereinander, vor allem bei höheren Temperaturen.
	Die eingestellte Temperatur ist zu hoch.	Stellen Sie eine niedrigere Temperatur ein.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 307015

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Versione delle informazioni · Estado das informações

Last Information Update · Stand der Informationen:

07/2018 · Ident.-No.: SHGB50B1-052018-2

IAN 307015